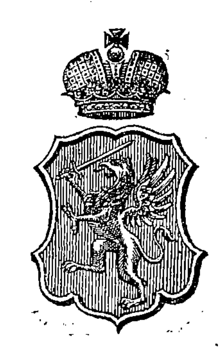
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XIX.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю:
по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XIX. Jahrgang.

№ 25. Пятница 5. Марта. — Freitag, 5. März **1871.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

О перемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Указомъ Правительствующаго Сената по Департаменту Герольдіи отъ 9. Февраля 1871 года за № 24 отпечатаннымъ въ № 14 С.-Петербургскихъ Сенатскихъ вѣдомостей, по Рижской губернской почтовой конторѣ и ея вѣдомству произведены: въ коллежскіе ассесоры титулярные совѣтники: губернской почтовой конторы: экспедиторъ по распорядительной части Адельбертъ фонъ Эрдбергъ съ 26. Декабря, чиновникъ для особыхъ порученій Людвигъ Вильде, съ 1. Января и старшій помощникъ завѣдывающаго экспедиціею спеціальнаго почтоваго дѣла Корнелій Тиммъ, съ 1. Февраля 1869 года; въ титулярные совѣтники коллежскіе секретари: пріемщики уѣздныхъ почтовыхъ конторъ: Феллинской Романъ Якоби съ 6. Мая и Квелленштейнской Ермолай Руденіусъ съ 14. Іюня 1870 года; въ коллежскіе секретари: бывшій пріемщикъ Валкской уѣздной почтовой конторы и архиваріусъ Валкскаго ордунгсгерихта, губернскій секретарь Морицъ Рудольфъ, съ 3. Февраля 1870 года; въ губернскіе секретари бывшій младшій помощникъ завѣдывающаго экспедиціею спеціальнаго почтоваго дѣла губернской почтовой конторы, коллежскій регистраторъ Иванъ Яновскій съ 12. Октября 1869 года. № 1096.

Mittelst Ukas des Dirigirenden Senats im Heroldie-Departement vom 9. Februar 1871 sub Nr. 24, abgedruckt in Nr. 14 der St. Petersburgschen Senatszeitung, sind nachstehende Beamte des Rigaschen Gouvernements-Postcomptoirs und dessen Ressorts befördert worden: zu Collegien-Assessoren: die Titulairräthe beim Rigaschen Gouvernements-Postcomptoir: der Expeditor der Administrativ-Abtheilung Adelbert von Erdberg m. A. vom 26. December, der Beamte zu besonderen Aufträgen Ludwig Wilde m. A. vom 1. Januar und der ältere Expeditorsgehilfe des Special-Postfaches Cornelius Thimm m. A. vom 1. Februar 1869. Zu Titulairräthen: die Collegien-Secretaire, die Empfänger der Kreis-Postcomptoire: des Fellinschen Roman Jakobi m. A. vom 6. Mai und des Quellensteinschen Jermolai Rudenius m. A. vom 14. Juni 1870. — Zum Collegien-Secretair: der ehemalige Empfänger des Walkschen Kreis-Postcomptoirs und Archivar des Walkschen Ordnungsgerichts Gouvernements-Secretair Moritz Rudolph m. A. v. 3. Februar 1870. Zum Gouvernements-Secretair der ehemalige jüngere Expeditorsgehilfe des Special-Postfaches beim Gouvernements-Postcomptoir Collegien-Registrator Iwan Janowski m. A. vom 12. October 1869.
Nr. 1096.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Прусскій подданный экономъ Эрнстъ Якобъ Генрихъ Дирсенъ объявилъ, что выданный ему въ С.-Петербургѣ паспортъ на проѣздъ за границу отъ 24. Іюля 1870 года имъ утерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ предъявителемъ поступить по закону.
г. Рига, Февраля 24. дня 1870 г. № 1379.

Da der Preußische Unterthan Oekonom Ernst Jacob Heinrich **Dührsen** die Anzeige gemacht hat, daß ihm sein am 24. Juli 1870 in St. Petersburg zur Reise in's Ausland ertheilter Paß abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands vom Gouvernements-Chef hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 1379.
Riga, den 24. Februar 1871.

Zur Erledigung der aufgeworfenen Frage, ob der von der Verpflichtung der Gutspolizei zur Vorstellung von Auskünften an den statistischen Comité handelnde Punkt d des § 37 der Landgemeinde-Ordnung vom Jahre 1866 auch auf andere, in diesem § nicht speciell bezeichnete Berichte und Verschläge auszudehnen ist und ob bei einer Verschmelzung der Guts- mit der örtlichen Pastoratsgemeinde die Guts- oder Pastoratspolizei, falls eine solche fortbesteht, zur Einsendung derartiger Berichte und Verschläge an das örtliche Ordnungsgericht verpflichtet ist, wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Guts- und Pastoratspolizeien, sowie den Ordnungsgerichten desmittelst zur Kenntnißnahme und Nachachtung eröffnet:

1) daß der § 37 der Landgemeinde-Ordnung nicht eine erschöpfende Aufzählung aller den Gutspolizeien obliegenden Berichte und Auskünfte intendirt hat und dieser § daher auch auf andere, daselbst nicht speciell aufgeführte Berichte und Verschläge ähnlicher Art zu beziehen ist,

2) daß bei einer Verschmelzung der Guts- mit der örtlichen Pastoratsgemeinde die Repräsentanten der Guts- und Pastoratspolizei in Gemäßheit des § 3 der Landgemeinde-Ordnung sich darüber mit einander zu verständigen haben, wer von ihnen die Vorstellung der in Rede stehenden Verschläge zu besorgen hat; erfolgt keine Verständigung, so hat die Aufsichtsbehörde hierüber Bestimmung zu treffen.
Nr. 383.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Demnach das Livländische Hofgericht festgesetzt hat **seine März-Juridik am 8. März d. J. zu eröffnen,** als wird solches den Rechtsuchenden zugleich mit der Eröffnung bekannt gemacht, daß nur die vor dem 1. Mai d. J. geschlossenen Sachen in dieser Juridik in Vortrag kommen werden. Den Mandatarien aber wird hierdurch aufgegeben, die ihnen gesetzten Termine gehörig zu beachten und den Verschlepp der Sachen, gleichwie unnöthige Dilationen, besonders in Concurssachen zu vermeiden. Den Unterbehörden endlich wird demandirt etwa rückständige Berichte, Erklärungen und Verhöre gleich zu Anfang der Juridik anher eingehend zu machen. Nr 852. 1
Riga-Schloß, den 25. Februar 1871.

Управляющій почтовою частію въ Лифляндской губерніи доводитъ симъ до свѣдѣнія публики:

1) что съ 1. числа сего Марта мѣсяца поѣзды изъ Риги въ Динабургъ отправляются: утренній въ 9 часовъ а вечерній въ 7 часовъ; прибываетъ изъ Динабурга въ Ригу: утренній въ 11 час. 30 мин. а ночной въ 12 час. 30 мин.:

2) что вслѣдствіе этаго измѣненія порядокъ пріема и выдачи корреспонденціи въ Рижской губернской почтовой конторѣ остается прежній.
Рига, Марта 1. дня 1871 г. № 1179.

Der Dirigirende des Postwesens im Livländischen Gouvernement macht bekannt:

1) daß vom 1. März ab die Eisenbahnzüge von Riga nach Dünaburg abgefertigt werden um 9 Uhr Morgens und um 7 Uhr Abends und daß die Züge aus Dünaburg in Riga um 11 Uhr 30 Minuten Morgens und um 12 Uhr 30 Minuten Nachts eintreffen, und

2) daß in Folge dieser Veränderung die Ordnung des Empfanges und der Ausgabe der Correspondenz beim Rigaschen Gouvernements-Postcomptoir die bisherige bleibt. Nr. 1179.
Riga, den 1. März 1871.

Реэстръ письмамъ, возвращеннымъ въ Ригу въ теченіе времени отъ 9. по 17. Февраля 1871 г.
Verzeichniß der Briefe, die vom 9. bis zum 17. Februar 1871 nach Riga zurückgesandt worden sind.

Простыя внутреннія. Ordinaire inländische.

Изъ С.-Петербурга — Миллеру, Захарову, Малиновскому, М. Губеръ, К. З. 12, Петрову, Бабушкину, изъ Москвы — Гутману, Гебелѣ, Бернаку, емуже, изъ Кіева — Томашевской, Франсу, изъ Петровска — Павловичу, изъ Динабурга — Этингарду, изъ Острова — Краузе, изъ Гольдингена — Шпургу, изъ Митавы — ?, изъ Тальсино — Ядрикъ, изъ Винницы — Игнатьевой, изъ Данилова — Писареву, Спиреву, изъ Красноводска — Тетеревникову, изъ Дерпта — Алексу, изъ Тигница — Карсуму, изъ Тобольска — Щитту.

Заграничныя. Ausländische.

Aus Dresden — Bose, aus Friderikstadt — Andresur, Suversen, aus Memel — Ziegler, aus Paris — Manbergen, aus Leibzig — Verlagsanstalt, aus Cabao — Dume.

Письма страховыя и со вложеніемъ.
Recommandirte und Geldbriefe.

Въ Кашинъ — Александру Урядникову (съ 50 руб.), въ Оренбуръ — Абраму Найдекову (съ карточкою на 1 руб.), въ Пскова — Прокофію Трофимову (страх.), въ Карготино — Ивану Фіалкину (страх.), въ С.-Петербургъ — Г. Кронъ (страх.), тудаже — Аграфенѣ Ермаковой (паспортъ), въ Венденъ — Вольфралу (страх.), тудаже — Волостному Суду мызы Ауленбергъ (страх.) № 1200.

Demnach bei der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät der Herr dim.

Ordnungsrichter Th. von Helmersen auf das im Pernauschen Kreise und Fellinschen Kirchspiele belegene Gut **Neu-Woidoma** um eine Dahrlehns-Erhöhung in Pfandbriefen nachgesucht hat, so wird solches hiedurch öffentlich bekannt gemacht, damit die resp. Gläubiger, deren Forderungen nicht ingrossirt sind, Gelegenheit erhalten, sich solcherwegen während 3 Monate a dato dieser Bekanntmachung zu sichern. Nr. 923. 3
Riga, den 24. Februar 1871.

Demnach bei der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät die Frau Ernestine Baronin von Krüdener geb. Loschke für sich und als Vormünderin ihrer Kinder in Gemeinschaft mit ihrem Mitvormunde auf das im Wendenschen Kreise und Schujenschen Kirchspiele belegene Gut **Sermus** um eine Darlehns-Erhöhung in Pfandbriefen nachgesucht hat, so wird solches hiedurch öffentlich bekannt gemacht, damit die resp. Gläubiger, deren Forderungen nicht ingrossirt sind, Gelegenheit erhalten, sich solcherwegen während 3 Monate a dato dieser Bekanntmachung zu sichern. Nr. 909. 1
Riga, den 23. Februar 1871.

Von der **Pernauschen** Kreis-Rekruten-Empfangs-Session wird hierdurch bekannt gemacht, **daß der monatliche Rekrutenempfang den auf den 3. eines jeden Monats anberaumten Sitzungstagen** stattfinden wird. Nr. 409. 3
Pernau, den 27. Februar 1871.

Demnach das **Amtszeichen des Kerstenshofschen Gemeinde-Aeltesten sowie eines der Beisitzer** des Kerstenshofschen Gemeindegerichts und eine **Feuerassecuranz-Prämien-Anweisung** groß 15 Rbl. für das abgebrannte Kerstenshofsche Tönnu-Gesinde zur Vorweisung bei der Pernauschen Kreis-Rentei ausgestellt, auf dem Fellinschen Februar-Markt dem Kerstenshofschen Gemeindeältesten gestohlen worden sind, als werden sämmtliche Stadt- u. Landpolizeibehörden von der Kerstenshofschen Gemeindeverwaltung hierdurch ersucht, im Betreffungsfalle vorbenannte Gegenstände den unrechtmäßigen Inhabern abzunehmen und dieser Gemeindeverwaltung übersenden zu wollen. Nr. 18. 3
Kerstenshof, den 24. Februar 1871.

No Kron-Eschumuischas pagasta waldibas (Zehsu apriņķî Skujenes basnizas draudsê) teek wissas pilsehtu un semju polizeijas waldischanas laipnigi luhgtas, pehz to scha pagasta peederrigu Jahn Dimmiter kursch sawas krohna un pagasta-nodohschanas ne maksadams jaw no 24. Juni 1870 gadda bes passes apkahrt blandahs, taujaht, un kur to atrastu arrestantu wihsê schai pagasta waldischanai atsuhtiht. Nr. 7. 1
Eschumuischâ eekfch pagasta waldibas tannî 23. Februar 1871.

No Wekku-Waidau muischas pagasta waldischanas, tohp zaur scho wissas pilsehtu un semju polizeijas, appakfch kurrahm scheijenes pagasta lohzekli usturrahs, laipnigi luhgtas, teem paschеem sinnamu darriht, kâ winneem dehl galwas naudas, un zitta parrahdu nolihdsinaschanas tai 22. Merz s. g. neistruhkuscheem pee schahs pagasta waldischanas jasanahk. Nr. 47. 1
Wekku-Waidau, walsts mahjâ 20. Februar 1871.

Прокламы. Proclame.

Von dem Peter Kusmin Panin, Wissarion Kusmin Panin, Alexandra Kusmina Popow geb. Panin, Alexander Kusmin Panin, Anna Kusmina Panin und der Minadora Baikow ist bei dem Vogteigerichte der Kaiserlichen Stadt Riga darauf angetragen worden, zur **Mortification** des am 22. December 1822 auf Grund einer von dem weiland **Kusma Gawrillow Panin** am 2. October 1822 ausgestellten und am 21. December 1822 dem Pfandbuche für die Stadt Riga einverleibten, auf dem den obgenannten Antragstellern am 15. September 1850 und resp. am 20. December 1868 öffentlich aufgetragenen, allhier im 1. Quartier des 2. Stadttheils unter der Pol.-Nr. 116 an der Ecke der großen Königs- und der Kalkgasse belegenen Wohnhause sammt Appertinentien sich annoch ingrossirt befindenden hypothekarischen Obligation zum Besten seiner Kinder Alexandra, Afimja, Peter, Alexander, Tessalion und Anna Geschwister Panin aufgeschriebene Capital von Sechstausend Rubel Banco (Bco. Ass. 6000), da dieses Capital bereits längst berichtigt, das Original-Schulddocument aber abhanden gekommen ist, ein Proclam ergehen zu lassen.

Solchemnach werden Alle und Jede, welche an das obbezeichnete Forderungs-Document irgend einen rechtlichen Anspruch zu haben vermeinen, auf Grund des Art. 3128 des III. Theils des Provinzialrechts der Ostsee-Gouvernements, von dem Rigaschen Vogteigerichte hiermit aufgefordert, sich mit ihren desfallsigen Ansprüchen im Laufe von sechs Monaten a dato, mithin spätestens bis zum 4. August 1871, bei diesem Vogteigerichte entweder in Person oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten zu melden und anzugeben, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist die obbezeichnete Forderung als berichtigt und erloschen und das entsprechende Forderungs-Document als nicht mehr giltig erkannt, den obgenannten Antragstellern aber gestattet werden wird, das obbezeichnete Capital von 6000 Rbl. Bco. Ass. deliren und resp. als erlöscht vermerken und öffentlich abschreiben zu lassen. Nr. 53. 1
Riga-Rathhaus im Vogteigerichte, den 4. Februar 1871.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen 2c. werden von Einem Kaiserlichen Dorpatschen Landgerichte kraft dieser Publication und Proclamation Alle und Jede, welche an den weiland Herrn Uddernschen Postcommissairen Carl **Raphoph** modo dessen Nachlaß, so wie an den verstorbenen Sohn desselben, den gleichfalls Uddernschen Herrn Postcommissairen Carl Harald Georg **Raphoph** modo dessen Nachlaß als Erben, Gläubiger oder sonst aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche und Forderungen formiren zu können vermeinen, richterlich aufgefordert, sich a dato dieser Proclamation innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 18. März 1872 mit solchen ihren Erbansprüchen und creditorischen Forderungen entweder persönlich oder durch einen gehörig legitimirten und instruirten Bevollmächtigten allhier bei diesem Landgerichte gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit ihren etwanigen Erbansprüchen, und creditorischen Forderungen sowohl an den weiland Uddernschen Postcommissairen Carl Raphaph modo dessen Nachlaß als auch an dessen Sohn den weiland Uddernschen Postcommissairen Carl Harald Georg Raphoph modo dessen Nachlaß gänzlich und für immer präcludirt werden sollen.

Zugleich werden Alle, welche defunctis gehöriges Eigenthum in Händen haben sollten, hiedurch angewiesen, dasselbe zur Vermeidung der sonst unausbleiblichen gesetzlichen Folgen, Nachtheile und Strafen binnen der verpräfigirten Frist hieselbst anzugeben und einzuliefern. Wonach ein Jeder den Solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 220. 1
Dorpat, am 1. Februar 1871.

Von dem III. Wendenschen Kirchspielsgerichte werden alle Diejenigen, welche an den Nachlaß des in diesem Jurisdictionsbezirke am 27. December 1870 verstorbenen Otto Luckin entweder als Gläubiger oder als Erben oder unter irgend einem andern Rechtstitel gegründete Ansprüche machen zu können glauben, als auch alle Diejenigen, welche ihre Zahlungen, Schulden und Rechnungen gegen den Verstorbenen nicht liquidirt haben sollten, hiermit aufgefordert, sich innerhalb der Frist von einem Jahre 6 Wochen und 3 Tagen a dato dieses Proclams, spätestens also bis zum 29. März 1872 12 Uhr Mittags allhier bei dieser Behörde zu melden und hierselbst ihre etwaigen Forderungen und Ansprüche anzumelden und zu begründen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr bei diesem Nachlaße mit irgend welchem Anspruche gehört oder zugelassen, sondern gänzlich abgewiesen werden soll.

Wonach sich jeder, den solches angeht, zu richten und vor Schaden zu hüten hat.

Gegeben im III. Wendenschen Kirchspielsgerichte Seßwegen den 10. Februar 1871. Nr. 232. 2

Demnach ein Wohledler Rath der Kaiserlichen Stadt Pernau, auf Antrag des Herrn Generalconsuls des Norddeutschen Bundes und Ritters C. H. von Wöhrmann, in Erfüllung desfallsiger Vorschrift Einer Erlauchten Kaiserlichen Livländischen Gouvernements-Verwaltung, vom 27. Februar 1870 Nr. 385, über das in hiesiger Stadt im 2. Stadttheile 2. Quartal der Vorstadt sub Pol.-Nr. 43/197 belegene, auf den Namen der Ehegattin des ehemaligen Pernauschen Kreisrentmeisters Hofraths G. Finck, Frau Dorothea Agathe **Finck** geb. Abels corroborirte hölzerne **Wohnhaus** cum appertinentiis, den Specialconcurs eröffnet hat; als werden Alle und Jede, welche an das bezeichnete Immobil aus irgend einem Rechtstitel Ansprüche oder Anforderungen haben sollten, hiermit aufgefordert, sich mit solchen Ansprüchen und Anforderungen in der Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams mithin spätestens am 13. August 1871, in Person oder durch gesetzlich legitimirte, gehörig instruirte Bevollmächtigte, allhier beim Rathe anzugeben und selbige in Erweis zu stellen, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser präclusivischen Frist Niemand weiter gehört noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt werden wird. Wonach sich zu achten.
Pernau, Rathhaus den 13. Februar 1871.
Nr. 402. 1

Kraukklumuischas walsts teesa, Zehsu kreisê Zesswaines basnizas draudsê darra ar scho teem kurreem wajadsigs sinnamu, kâ tas pee Zesswaines walsts peerakstits sche dsihwojis pokku pohtmannis un seldschers Jakobs Grafs nomirris un masu mantibu atstahjis. Pehz to usaizina schi teesa, wissus ar skaidrahm parahdischanahm kurreem pee nomirreja mantahm mantoschanas jeb parradu prassischanas buhtu, kâ arri tohs kurri winnam parradâ palikkuschi, treiju mehneschu laikâ no appakschrakstitas deenas sche usdohtees, pehz pagahjuscha termina netiks wairs neweens ar prassischanahm peenemts un ar parradu slehpejeem tiks pehz likkumeem isdarrihts, tapehz lai ikkatris kam tas wajadsigs to leek wehrâ. Nr. 65. 3
Kraukkumuischâ tannî 24. Februari 1871.

Kad tas schihs walsts Wetz-Kimmen mahjas grunteneeks Jakob Kimmen, kursch tanni 1869 gaddâ nomirris, weenu testamenti lizzis norakstiht zaur ko sawam brahlam Fritz Kimmen sawas mahjas waldischanu un familijas apgahdaschanu nowehl tad teek wissi un ikk katris, kam pee tahs testamentes kahda dalliba un kas tahs tuhwakas noteikschanas gribb dabbuht sinnaht, zaur scho usaizinati 1 gadda un 6 neddeku laikâ no appakschrakstitas deenas skaitoht pee schihs pagasta teesas peeteiktees, kur tam ta testamente us pagehraschanu preekschâ likta tiks. Nr. 47. 2
Waltenburga pagasta teesâ, 11. Februar 1871.

Tas pee Mas-Sallazes, krohna Skulbergu walsts peederrigs Jaun Lange mahjas gruntneeks Karl Sillin, wezzuma un wahjibas dehl gribb sawam wezzakam dehlam Peter sawu mahju un mahjas inwentarijumu par dsimts ihpaschumu atdoht un norakstiht, tadehl tohp ikkatris, kam kahda pretti runnaschana, lihds 5. April 1871 g. pee appakschâ rakstitas walsts teesas peeteiktees. Nr. 27. 2
Colberg, tannî 20. Februar 1871.

Kad Sweestina mahju rentineeks Fritz Osenn konkursi krittis, tad teek zaur scho winna parradu deweji un nehmeji usaizinati, lihds 23. April s. g. sche peeteiktees, jo wehlak ar winneem pehz likkuma darrihts tiks. Nr. 74. 1
Malup-pagasta teesâ, Walkas kreisê Allukfnes draudsê, tai 8. Februar 1871.

Торги. Torge.

Отъ Рижской таможни симъ объявляется, что 6 текущаго Марта будутъ производиться въ оной торги, а 10 числа переторжка на поставку 124 веселъ, 16 крюковъ и разныхъ принадлежностей къ лодкамъ, на что исчислено всего 137 руб. 10 коп. № 649. 1

Von dem Rigaschen Zollamt wird bekannt gemacht, daß in demselben am 6. März d. J. ein Torg und am 10. desselben Monats ein Peretorg stattfinden soll zur Stellung von 124 Rudern, 16 Bootshaken und verschiedenem Zubehör zu Böten, wofür im Ganzen 137 Rbl. 10 Kop. angewiesen sind. Nr. 649. 1

На продажу въ нижеслѣдующихъ провіантскихъ магазинахъ рогожныхъ кулей: въ Рижскомъ магазинѣ совершенно годныхъ и требующихъ починки 1511, оцѣненныхъ въ 24 руб. 48$\frac{1}{2}$ коп. и негодныхъ 2132 оцѣненныхъ въ 20 руб. 84$\frac{1}{4}$ коп.; въ Динаминдскомъ магазинѣ совершенно годныхъ и требующихъ починки 219 оцѣненныхъ въ 7 руб. 35 коп. и негодныхъ 194 оцѣненныхъ въ 4 руб. 15 коп.; въ Перновскомъ магазинѣ совершенно годныхъ и требующихъ починки 422 оцѣненныхъ въ 6 руб. 17 коп. и негодныхъ 126 оцѣненныхъ въ 63 коп., и въ Аренсбургскомъ складочномъ пунктѣ, состоящемъ въ вѣденіи начальника уѣздной команды, годныхъ и требующихъ починки 298 оцѣненныхъ въ 8 руб. 92 коп., негодныхъ 169 оцѣненныхъ въ 1 руб. 14$\frac{1}{2}$ коп. и мѣшковъ: годныхъ и требующихъ починки 146 оцѣненныхъ въ 2 руб. 98 коп. и

негодныхъ 81 оцѣненныхъ въ $45^{1}/_{2}$ коп., будутъ производится въ означенныхъ магазинахъ и пунктѣ публичные торги 5. Апрѣля сего года съ узаконенною, чрезъ 3 дня переторжкою. Мѣшки и кули будутъ продаваться по сортамъ и торгъ начнется отъ оцѣночной суммы. Условія, на основаніи которыхъ будетъ производиться продажа, находятся у смотрителей магазиновъ. Каждый сортъ кулей, количествомъ болѣе 500 штукъ, при самой продажѣ можетъ быть раздѣленъ на партіи. № 5014. 2

Die Wilnasche Bezirks-Intendantur-Verwaltung macht bekannt, daß am 5. und 9. April c. bei nachstehend benannten Proviantmagazinen Mattensäcke meistbietlich werden versteigert werden und zwar: beim Rigaschen Magazin: vollständig brauchbare und der Reparatur bedürftige 1511 Stück taxirt auf 24 Rbl. $48^{1}/_{2}$ Kop., unbrauchbare 2132 Stück werth 20 Rbl. $84^{1}/_{4}$ Kop. Beim Dünamündeschen Magazin brauchbare und der Reparatur bedürftige 219 Stück werth 7 Rbl. 35 Kop. und unbrauchbare 194 Stück werth 4 Rbl. 15 Kop. Beim Pernauschen Magazin brauchbare und der Reparatur bedürftige 422 Stück werth 6 Rbl. 17 Kop. unbrauchbare 126 Stück werth 63 Kop. Beim Arensburgschen Depot brauchbare und der Reparatur bedürftige 298 Stück werth 8 Rbl. 92 Kop., unbrauchbare 169 Stück werth 1 Rbl. $14^{1}/_{2}$ Kop. und Leinwandsäcke: brauchbare und der Reparatur bedürftige 146 Stück werth 2 Rbl. 98 Kop. und unbrauchbare 81 Stück werth $45^{1}/_{2}$ Kop. Die Matten- und Leinwandsäcke werden sortenweise verkauft werden und wird die Versteigerung mit dem Taxwerthe beginnen. Die Bedingungen sind bei den betreffenden Magazinaufsehern einzusehen. Enthält eine Sorte mehr denn 500 Stück, so kann auf Wunsch der partieweise Verkauf eintreten.
Nr. 5014. 2

Рижская Инженерная дистанція вызываетъ желающихъ къ рѣшительному торгу 19. Марта сего года, на продажу въ оной негодныхъ инструментовъ и другихъ вещей, пришедшихъ отъ работъ въ 1870 году по Ригѣ и Динаминдской крѣпости, а также ненужныхъ старыхъ книгъ древнихъ авторовъ. Торгъ производиться будетъ въ бывшей Рижской цитадели въ зданіи подъ № 11 вышеозначеннаго числа съ 12 часовъ утра.

Желающіе купить означенные инструменты и книги, могутъ приходить въ Рижскую инженерную дистанцію до начатія торга разсматривать условія и самыя вещи. Покупатель какого либо изъ вышеозначенныхъ инструментовъ и книгъ порознь или всѣхъ вдругъ, за оставшуюся съ торга послѣднюю цѣну долженъ внести на основаніи свода законовъ гражданскихъ тома X, ст. 1833 (изд. 1857 г.) въ задатокъ до $^{1}/_{10}$ части съ рубля, всей оставшейся за нихъ цѣны и ожидать разрѣшенія начальства на полученіе этихъ вещей въ его вѣдѣніе. № 215. 1

Die Rigasche Ingenieur-Distanz macht bekannt, daß am 19. März c. um 12 Uhr Mittags in der ehemaligen Rigaschen Citadelle im Hause sub Nr. 11 außer Gebrauch gesetzte Werkzeuge und andere Sachen, sowie auch Bücher älterer Schriftsteller unter den im vorstehenden russischen Text angegebenen Bedingungen meistbietlich werden versteigert werden.
Nr. 215. 1

Прибалтійское Управленіе Государственными Имуществами симъ объявляетъ, что на отдачу въ двѣнадцатилѣтнее арендное содержаніе съ экономическаго срока 1871 года нижеслѣдующихъ казенныхъ мызныхъ угодій, состоящихъ въ Курляндской губерніи, Фридрихштадтскомъ и Баускомъ уѣздахъ, въ семъ управленіи государственными имуществами будутъ производиться 3. Апрѣля торгъ и 7. числа переторжка.

Фридрихштатскаго уѣзда:

Мызныя угодья казеннаго имѣнія Пикстернъ, къ которымъ принадлежитъ: 1 корчма, земли усадебной и пахатной 95,56 дес., сѣнокосной 64 дес., пастбищной 149,67 дес.; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 424 руб. 29 коп., стоимость строеній 5309 рублей.

Отдѣльныя оброчныя статьи:

1. Яуне-корчма, къ которой принадлежитъ: земли усадебной и пахатной 1,5 дес.; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 153 руб. 11 коп., стоимость строеній 744 рублей.
2. Тильте-корчма, къ которой принадлежитъ: земли усадебной и пахатной 0,52 дес., сѣнокосной 0,67 дес. и пастбищной 0,31 дес.; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 29 руб. 42 коп., стоимость строеній 531 руб.
3. Церковная-корчма, къ которой принадлежитъ: земли усадебной и пахатной 1,63 дес.; исчисленный доходъ составляетъ 65 р., стоимость строеній 606 руб.

Мызныя угодья казеннаго имѣнія Гольмгофъ, къ которымъ принадлежатъ: 3 корчмы, земли усадебной и пахатной 105,10 дес., сѣнокосной 77,83 дес. и пастбищной 85,08 дес.; исчисленная сумма дохода составляетъ 495 руб. 74 коп., стоимость строеній 4851 руб.

Баускаго уѣзда:

Мызныя угодья казеннаго имѣнія Брамбергсгофъ, къ которымъ принадлежитъ: земли усадебной и пахатной 49,90 дес., сѣнокосной 20,26 дес. и пастбищной 51,03 дес.; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 261 руб. $80^{1}/_{2}$ коп., стоимость строеній 3197 рублей.

Желающіе участвовать въ торгахъ должны представить лично или чрезъ своихъ повѣренныхъ заблаговременно до начатія торговъ до 12 часовъ по полудни, вмѣстѣ съ свидѣтельствами о своемъ званіи и надлежащіе залоги, а именно: годовую арендную сумму, равно и третью часть вышепомянутой стоимости строеній, которыя сверхъ того должны быть застрахованы арендаторами въ полной ихъ стоимости.

Подробныя условія объ отдачѣ въ арендное содержаніе имѣній и инвентарныя описанія ихъ желающіе могутъ заблаговременно разсматривать въ Управленіи Прибалтійскими Государственными Имуществами во всѣ присутственные дни.

Кромѣ изустныхъ торговъ допускаются и объявленія въ запечатанныхъ конвертахъ, на точномъ основаніи ст. 1909 и 1910 св. зак. т. X. ч. I (изд. 1857 г.). Запечатанные конверты будутъ приниматься только до 12 часовъ дня, назначеннаго для торга. № 891. 3

Die Verwaltung der Reichsdomainen in den Baltischen Gouvernements bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß zur Verpachtung nachstehender im Kurländischen Gouvernement belegenen Hoflagen und Obrockstücke vom oeconomischen Termin 1871 ab auf 12 Jahre bei derselben am 3. und 7. April Torge und Peretorge werden abgehalten werden.

Im Friedrichstädtschen Kreise:

Das Krongut Pixtern zu welchem gehören: 1 Krug, 95,56 Deſſ. Acker- und Gartenland, 64 Deſſ. Heuschlag und 149,67 Deſſ. Weiden; die nach dem Regulirungsprojecte berechnete Revenüe beträgt 424 Rbl. 29 Kop., der abgeschätzte Werth der Oeconomiegebäude 5309 Rbl.

Folgende von demselben abgetheilte Obrockstücke:

1. der Jaune-Krug, zu welchem gehören: 1,5 Deſſ. Garten- und Ackerland; die berechnete Revenüe beträgt 153 Rbl. 11 Kop., der Werth der Gebäude 744 Rbl.
2. der Tilte-Krug, zu welchem gehören: 0,52 Deſſ. Garten- und Ackerland, 0,67 Deſſ. Heuschlag, 0,31 Deſſ. Weiden; die berechnete Revenüe beträgt 29 Rbl. 42 Kop., der Werth der Oeconomie-Gebäude 531 Rbl.
3. der Kirchenkrug, zu welchem gehören: 1,63 Deſſ. Garten- und Ackerland; die berechnete Revenüe beträgt 65 Rbl., der Werth der Gebäude 606 Rbl.

Das Krongut Holmhof, zu welchem gehören: 3 Krüge, 105,10 Deſſ. Garten- und Ackerland, 77,83 Deſſ. Heuschlag, 85,08 Deſſ. Weiden; die berechnete Revenüe beträgt 495 Rbl. 74 Kop. der Werth der Gebäude 4851 Rbl.

Im Bauskschen Kreise:

Das Krongut Brambergshof, zu welchem gehören: 49,90 Deſſ. Garten- und Ackerland, 20,26 Deſſ. Heuschlag, 51,03 Deſſ. Weiden; die berechnete Revenüe beträgt 261 Rbl. $80^{1}/_{2}$ Kop., der Werth der Gebäude 3197 Rbl.

Diejenigen, welche an den Torgen Theil zu nehmen wünschen, haben entweder persönlich, oder durch ihre Bevollmächtigte, zeitig vor Beginn der Ausbotstermine bis 12 Uhr Mittags, zugleich mit ihren Standesbeweisen, auch die erforderlichen Saloggen im Betrage der Jahresarrendesumme und des dritten Theils vom obbezeichneten Werthe der Gebäude beizubringen.

Die ausführlichen Bedingungen zur Verpachtung der Güter und Obrockstücke, so wie die Inventarienmäßige Beschreibung derselben können an allen Sitzungstagen bei der Domainen-Verwaltung von den Pachtliebhabern eingesehen werden.

Außer dem mündlichen Angebote werden in genauer Grundlage der Art. 1909 u. 1910 Band X Thl. I des Swod der Gesetze (Ausgabe 1857) auch Offerten in versiegelten Couverts, jedoch nur bis 12 Uhr Mittags, des für den Torg bestimmten Tages entgegengenommen. Nr. 000. 3

Domehnu Pahrwaldiba Baltijas gubernija zaur ſchadu ſluddiſchanu wiſſpahr ſinnamu darra, ka tai 3. und 7. Aprilli 1871 gadda pee winnas teeſas namma, Riga torgi un peretorgi, dehl atdohſchanu no muiſcha un nohmu gabbaleem Kurſemmes gubernija us rentei us 12 gaddu laiku, nodohti tiks.

Saunjelgawas aprinki:

Krohna Pixteres muiſcha pee kurras peederr: 1 krohgs, 95,56 deſſ. dahrſa un arramas ſemmes, 64 deſſ. pławas un 149,67 deſſ. gannibas; pehz projektes iſrehkinata eenahkſchanas ſumma 424 rubl. 29 kap., noſpreeſta krohna ehku wehrtiba 5309 rubl.

Ihpaſcha nohmas weeta:

1. Jaunu-krohgs, pee kurras peederr: 1,5 deſſ. dahrſa un arramas ſemmes; pehz projektes iſrehkinata eenahkſchanns ſumma 153 rubl. 11 kap., noſpreeſta krohna ehku wehrtiba 744 rubl.
2. Tiltu-krohgs, pee kurras peederr: 0,52 deſſ. dahrſa un arramas ſemmes, 0,67 deſſ. pławas un 0,31 deſſ. gannibas; pehz projektes iſrehkinata eenahkſchanas ſumma 29 rubl. 42 kap., noſpreeſta krohna ehku wehrtiba 531 rubl.
3. Basnizas-krohgs, pee kurras peederr: 1,63 deſſ. dahrſa un arramas ſemmes; pehz projektes iſrehkinata eenahkſchanas ſumma 65 rubl., noſpreeſta krohna ehku wehrtiba 606 rubl.

Krohna Holmhof muiſcha pee kurras peederr: 3 krohgs, 105,10 deſſ. dahrſa un arramas ſemmes, 77,83 deſſ. pławas un 85,08 deſſ. gannibas; pehz projektes iſrehkinata eenahkſchanas ſumma 495 rubl. 74 kap., noſpreeſta krohna ehku wehrtiba 4851 rubl.

Bauskes aprinki:

Krohna Bramberg muiſcha, pee kurras peederr: 1 krohgs, 49,90 deſſ. dahrſa un arramas ſemmes, 20,26 deſſ. pławas un 51,03 deſſ. gannibas; pehz projektes iſrehkinata eenahkſchanas ſumma 261 rubl. $80^{1}/_{2}$ kap., noſpreeſta krohna ehku wehrtiba 3197 rubl.

Kas pee ſcheem torgeem gribb dallibu nemt, teem buhs, wai paſcheem, wai zaur ſaweem weetneekeem, eepreekſch torgu ſahkſchanas, tas irr lihdſ pulkſteen 12 puſdeenâ, peeneſt leezibas ſihmes par ſawu peederribu, ka arri waijadſigus ſalogus, wehrtiba gadda arrendes ſummi un treſchu dallu tahs wehrtibas to krohna ehku, kurra wehrtiba eekſch ſchahs ſluddinaſchanas irr klahtaki iſſazziba.

Pilnigus noſpreedumus par krohna muiſchu un nohmas gabbalu iſrenteſchanu un winnu inwentaru aprakſtiſchanu warr ikkatra laika eeſkattiht Baltijas guberņu Domehnu Pahrwaldiſchana katras teeſas deena.

Bes tahm ſohliſchanam arr wahrdeem, irr brihw, ſohliſchanas peeſuhtiht arri aiſſehgelehtas wehſtules (konwertes), ka to palauj art. 1909 un 1910 X T., 1 dallâ likk. krahj. (drikk. 1857 g.). Aiſſehgelehtas wehſtules (konwertes) taps prettim nemtas torgu deena tikkai lihdſ pulkſten 12 puſdeena.
Nr. 891. 3

Прибалтійское Управленіе Государственными Имуществами симъ объявляетъ, что на отдачу въ 12 лѣтнее арендное содержаніе съ экономическаго срока 1871 г. мызныхъ угодій и оброчныхъ статей, состоящаго въ Лифляндской губерніи казеннаго имѣнія Нурмсъ при Аренсбургскомъ полицейскомъ правленіи, будутъ производиться 15. Марта торгъ и 19. числа переторжка.

Къ мызнымъ угодьямъ казеннаго имѣнія Нурмсъ принадлежитъ 1 корчма, земли усадебной и пахатной 63,94 дес., сѣнокосной 105,76 дес., и пастбищной 202,93 дес.; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 351 руб. 72 коп., оцѣночная стоимость строеній 2805 руб.

Желающіе участвовать въ торгахъ должны представить лично или чрезъ своихъ повѣренныхъ заблаговременно до начатія торговъ до 12 часовъ по полудни, вмѣстѣ съ свидѣтельствами о своемъ званіи и надлежащіе залоги, а именно: годовую арендную сумму, равно и третью часть вышепомянутой стоимости строеній, которыя сверхъ того должны быть застрахованы арендаторами въ полной ихъ стоимости.

Подробныя условія объ отдачѣ въ арендное содержаніе имѣній и инвентарныя описанія ихъ желающіе могутъ заблаговременно разсматривать въ Управленіи Прибалтійскими Государ-

ственными Имуществами во всѣ присутственные дни, а равно и у подлежащихъ чиновниковъ особыхъ порученій.

Кромѣ изустныхъ торговъ допускаются и объявленія въ запечатанныхъ конвертахъ, на точномъ основаніи ст. 1909 и 1910 св. зак. т. X. ч. I (изд. 1857 г.). Запечатанные конверты будутъ приниматься только до 12 часовъ дня, назначеннаго для торга. № 885. 2

Die Verwaltung der Reichs-Domainen in den Baltischen Gouvernements bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß zur Verpachtung des im Livländischen Gouvernement belegenen Krongutes **Nurms**, vom öconomischen Termin 1871 ab auf 12 Jahre am 15. und 19. März 1871 bei der Arensburgschen Polizei-Verwaltung Torge werden abgehalten werden.

Zu dem Krongute Nurms gehört 1 Krug, 63,94 Dess. Ackerland, 105,76 Dess. Heuschlag, 202,93 Dess. Weiden; die nach dem Regulirungsprojecte berechnete Revenüe beträgt 351 Rbl. 72 Kop. der abgeschätzte Werth der Oekonomie-Gebäude 2805 Rbl.

Diejenigen, welche an den Torgen Theil zu nehmen wünschen, haben entweder persönlich, oder durch ihre Bevollmächtigten, zeitig vor Beginn der Ausbotstermine bis 12 Uhr Mittags, zugleich mit ihren Standesbeweisen, auch die erforderlichen Salogge im Betrage der Jahresarrendesumme und des dritten Theils vom obbezeichneten Werthe der Gebäude beizubringen.

Die ausführlichen Bedingungen zur Verpachtung der Güter und Obrockstücke, sowie die Inventarienmäße Beschreibung derselben können an allen Sitzungstagen bei der Domainen-Verwaltung sowie in denjenigen Behörden, wo die Torge abgehalten, eingesehen werden die allgemeinen Bedingungen aber auch zu jeder Zeit bei den betreffenden Herren Beamten zu besonderen Aufträgen von den Pachtliebhabern eingesehen werden.

Außer dem mündlichen Angebote werden in genauer Grundlage d. Art. 1909 und 1910 Band X Thl. I des Swod der Gesetze (Ausgabe 1857) auch Offerten in versiegelten Couverts, jedoch nur bis 12 Uhr Mittags, des für den Torg bestimmten Tages entgegengenommen. Nr. 885. 2

Domehnu Pahrwaldiba Baltijas Gubernijas zaur schadu sluddinaschanu wisspahr sinnamu darra, ka tai 15. un 19. Merz 1871. gadda pee Arensburgas polizejes nama torgi un peretorgi, dehl atdohschanu no muischam un nohmu-gabbaleem Widsemmes Gubernijâ us renti us 12 gaddu laiku, noturreti tiks.

Nurmesmuischa, pee kurras peederr: 1 krohgs, 63,94 dess. dahrsa un arramas semmes, 105,76 dess. pławas, 202,93 dess. gannibas; pehz projektes isrehkinata eenahkschanas summa 351 rubl. 72 kap., nosreesta krohna ehku wehrtiba 2805 rubl.

Kas pee scheem torgeem gribb dallibu nemt, teem buhs, wai pascheem, wai zaur saweem weetneekeem, eepreeksch torgu-sahkschanas, tas irr lihds pulksten 12 pusdeenâ, peenest leezibas-sihmes par sawu peederribu, ka arri waijadsigus salogus, wehrtiba gadda arendes summu un trescha dallu tahs wehrtibas to krohna ehku, kurra wehrtiba eeksch schahs sluddinaschanas irr klahtaki issazzita.

Pilnigus nospreedumus par krohna-muischu un nohmas gabbalu isrenteschanu un winnu inwentaru-aprakstischanu warr ikkatrâ laikâ eeskattiht baltijas-gubernu-domehnu pahrwaldischana katras teesas deenas; tapatt arri nohma-nolikkumus turr kurr torgi noturreti tiks un wehl pee teesneschеem par ihpascham issdarrischanam (чиновники особыхъ порученій) Beamte zu besonderen Aufträgen.

Bes tahm sohlischanam arr wahrdeem irr brihw, sohlischanas peesuhtiht arri aissehgelehtas wehstules, (konwertes) ka to palauj art. 1909 un 1910 X T., I dallâ likk. krahj. (drikk. 1857 g.). Aissehgelehtas wehstules (konwertes) taps prettim nemmtas torgudeenâ tikkai lihds pulksten 12 pusdeenâ. Nr. 885. 2

Balti krono moisade wallitsusse kohhus annab teada et rendi peale wäljaantakse kahheteistkümne aasta peale, arwata 1871 aastast ekonomilikust aeast sadik se alpool nimmetud krono moisa-ma, mis on Liiwlandi kubbernemangus 1871 aastal 15. ja 19. Märtsi ku päewal saab Sarema kreisis, Kurresare linna politsei kohtus auktsioni wisil wäljapakkutud.

Nurmsi krono moisa-ma jure tulleb: 1 kõrts, 63,94 tess. põllomaad, 105,76 tess. heinamaad, 202,93 tess. karjamaad; mis takseritud prosentti järrel 351 rubla 72 kopp., ning takseritud honede hind 2805 rubla wäljateeb.

Kes tahhawad rendi kaupa tehha, peawad, kas isse woi nende läbbi kelle kätte nemmad sedda uskuwad, aegsalt enne kui kaupa hakkatakse teggema, se on kella 12 aeal enne lõunat sisse andma, ühhes selle tunnistusse kirjaga, mis seisusses nad on, kas nemmad on pandi rahha ja kolmas jaggu sest üllewel nimmetud hinnast mis eest need honed on takseritud, sissemaksnud, ja peab ka honed tullekahjo wasto Asjekurantsi sisse laskma üllewötta selle teise hinna eest, mis eest need honed on takseritud.

Kes tahhawad, woiwad täiemalt teadust sada, kuidas need moisad ja maksukohhad rendi peale wäljaantakse: Krono moisade wallitsusse kohtus igga päew, kui kohhus sees on, woi kui kaupa tehhakse, nenda ka kreis-kommissaride käest.

Kaupa woib tehha, kui su sönnaga nenda ka kirja läbbi mis peab kuwertis kinni pitseritud ollema kuidas on kirjotud Art. 1909 ja 1910 seaduste swodis tom X (10) 1. jaggu (1857 aastal wäljaantud). Kinni pitseritud kuwertid wöetakse wasto sel päewal kella 12 lõuna aeal, kui hakkatakse kaupa teggema. Nr. 885. 2

Vom Schlockschen Magistrate wird hiermit zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß das sub Nr. 32 in **Schlock** belegene Wohnhaus des Schlockschen Steuerpflichtigen Jacob **Kalning** behufs Theilung, an den auf den 6. und 9. April d. J. anberaumten Ausbotsterminen, Mittags 12 Uhr meistbietlich bei diesem Magistrate versteigert werden wird.

Schlock, Rathhaus den 23. Februar 1871. Nr. 209. 2

Управленіе Дерптскимъ учебнымъ округомъ доводитъ симъ до всеобщаго свѣдѣнія, что въ присутствіи Лифляндской Казенной Палаты 5. Апрѣля 1871 г. въ часъ по полудни будетъ производиться торгъ, а 9. Апрѣля переторжка на отдачу въ оптовой подрядъ постройки каменнаго дома для Александровской гимназіи въ Ригѣ, исчисленной по смѣтѣ въ 112,496 руб. 78½ коп.

Желающіе торговаться обязаны представить лично или чрезъ своихъ повѣренныхъ, заблаговременно до начатія торговъ, документы о своемъ званіи и надлежащіе залоги, равняющіеся третьей части стоимости работъ назначенныхъ на 1871 годъ. Условія подряда, такъ равно смѣта и чертежи могутъ быть разсматриваемы отъ 9 до 11 часовъ утра ежедневно, за исключеніемъ дней праздничныхъ и воскресныхъ въ канцеляріи директора Рижской Александровской гимназіи. Сверхъ изустныхъ торговъ будутъ приниматься запечатанныя объявленія, поданныя въ срокъ, опредѣленный 1935 ст. I ч. X т. св. зак. (изд. 1857 г.) и написанныя безъ отступленія отъ установленныхъ въ законѣ правилъ. № 443. 2

Die Verwaltung des Dorpatschen Lehrbezirks bringt hiedurch zur allgemeinen Kenntniß, daß beim Livländischen Kameralhofe am 5. April 1871 um 1 Uhr Mittags ein Torg und am 9. April ein Peretorg, **behufs Erbauung eines steinernen Gebäudes für das Rigasche Alexander-Gymnasium**, veranschlagt auf die Summe von 112,496 Rbl. 78½ Kop. stattfinden wird.

Diejenigen, welche den Bau zu übernehmen beabsichtigen, haben entweder persönlich oder durch ihre Bevollmächtigte, zeitig vor Beginn der Torge, zugleich mit ihren Standesbeweisen auch die erforderlichen Saloggen im Betrage des dritten Theils der für das Jahr 1871 zur Ausführung bestimmten Arbeiten vorzustellen. Die Torgbedingungen, sowie der Bauanschlag und die betreffenden Pläne können täglich, mit Ausnahme der Sonn- und Festtage von 9 bis 11 Uhr Vormittags in der Kanzellei des Directors des Rigaschen Alexander-Gymnasiums eingesehen werden. Außer den mündlichen Angeboten werden in der durch den Art. 1935 Thl. I T. X Swod der Gesetze (Ausg. v. J. 1857) bestimmten Frist auch schriftliche Offerten, welche von der durch das Gesetz stipulirten Form nicht abweichen dürfen, angenommen. Nr. 443. 2

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß das auf den Namen des Johann **Laitus** verschriebene, allhier im 3. Stadttheil sub Nr. 98 an der Rosenstraße auf Erbgrund belegene Wohnhaus sammt Appertinentien auf Verfügung dieses Raths öffentlich verkauft werden soll. Es werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 21. Mai d. J. anberaumten ersten, sowie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbot-Termine Vormittags um 12 Uhr in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung abzuwarten.

Dorpat Rathhaus, am 18. Februar 1871.

Nr. 199. 1

Von Einem Kaiserlichen Dorpatschen Kreisgerichte wird hiedurch bekannt gemacht, daß zur Erfüllung desfallsiger Requisition der Estnischen Bezirks-Verwaltung der Livl. Bauer-Rentenbank vom 15. Januar 1871 Nr. 6 die unter dem Gute Alt- und Neu-Kirrumpaeh im Dorpatschen Kreise und Ringenschen Kirchspiele belegenen, dem Ehrenbürger **G. Finck** gehörigen Bauerlandgrundstücke Nr. 23, 24, 25, 26 **Tammist** groß 72 Thlr. 86 Gr. und das dem Herrn **H. Abels** gehörige, ebendaselbst belegene 36 Thlr. 51 Gr. große **Raudseppa** Nr. 14 Grundstück öffentlich versteigert werden sollen. Der Torg findet am 5. April 1871 um 11 Uhr Vormittags und der Peretorg am 6. April zur selben Zeit im Locale dieses Kreisgerichts statt. Derjenige Bieter, welcher den Zuschlag erhält, hat sofort 1000 Rbl. S. baar einzuzahlen, den ferneren Preis aber binnen 3 Wochen vom 6. April 1871 ab vor diesem Kreisgerichte zu liquidiren, widrigenfalls das betreffende Grundstück sofort für seine eigene Gefahr und Rechnung abermals versteigert werden soll. Nach Ausweis des Grund- und Hypothekenbuches sind auf Tammist . . . 3600 Rbl. S. und auf Raudseppa . . . . . 1800 „ „ in Livl. Bauerrentenbriefen ingrossirt. Etwaige Auskünfte über weitere auf vorbezeichnete Grundstücke ingrossirte Forderungen werden in der Sitzungszeit von der Kanzellei dieses Kreisgerichts vom 15. bis 20. März c. ertheilt. Nr. 204. 3

Dorpat, Kreisgericht am 18. Februar 1871.

Von Einem Kaiserlichen Dorpatschen Kreisgerichte wird hiedurch bekannt gemacht, daß zufolge Ansuchens des Palloperschen Gemeindegerichts vom 18. Novbr. 1870 das unter Palloper im Dorpatschen Kreise und Odenpähschen Kirchspiele belegene, bisher auf die Gebrüder **Jaan** und **Gustav Mölder** verschriebene, 24 Thlr. 20 Gr. große **Grundstück Patsmanni** (Areal 159 Loofstellen 12 Kappen) **öffentlich versteigert** werden soll. Der Torg findet am 5. April 1871 um 11 Uhr Vormittags und der Peretorg am 6. April c. zur selben Zeit im Locale dieses Kreisgerichts statt. Derjenige Meistbieter, der den Zuschlag erhält, hat sofort 1000 Rbl. baar einzuzahlen, den ferneren Preis aber binnen 3 Wochen vom 6. April 1871 ab vor diesem Kreisgerichte zu liquidiren, widrigenfalls das betreffende Grundstück für seine eigene Gefahr und Rechnung abermals versteigert werden wird. — Laut Vermerk des Grund- und Hypothekenbuches ruht auf vorbezeichnetem Grundstück ein Kaufschillingsrest von 2250 Rbl. S. nebst Zinsen vom 1. April 1870 ab. Etwaige Auskünfte über das Patsmanni-Grundstück werden zur Sitzungszeit von der Kanzellei dieses Kreisgerichts vom 15. bis 20. März c. ertheilt. Nr. 205. 3

Dorpat, Kreisgericht am 18. Februar 1871.

Von dem Pernauschen Vogteigerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß die Aufmessung der Stadt Pernau und ihres Weichbildes, mit Ausnahme der Vorstadt Bremerseite — im öffentlichen Ausbote an den Mindestbieter vergeben werden soll. Landmesser, welche auf die Uebernahme dieser Messung reflectiren sollten, werden hierdurch aufgefordert, ihren Bot am 15. März c. und im 2. Termin am 18. März Vormittags 12 Uhr in der Sitzung des Vogteigerichts zu verlautbaren. Die Bedingungen können an jedem Tage von 9 bis 1 Uhr Vormittags in der Kanzellei des Vogteigerichts eingesehen werden. Das Maximum der für die qu. Aufmessung ausgeworfenen Summe beträgt 1800 Rbl. und sind die Minderbote von dieser Summe ab zu verlautbaren. Nr. 145. 1

Pernau Vogteigericht, den 16. Februar 1871.

Курляндская Казенная Палата приглашаетъ желающихъ взять въ оброчное содержаніе съ 1. Мая 1871 года на одинъ годъ, на утвержденныхъ для сего условіяхъ, право взиманія шоссейнаго съ проѣзжающихъ сбора на всемъ пролегающемъ чрезъ Курляндскую губернію участкѣ Рижско-Таурогенскаго шоссе, а именно: отъ границы Лифляндской губерніи чрезъ городъ Митаву, до границы Ковенской губерніи, — прибыть въ присутствіе сей палаты къ назначенньмъ для сего на 5. число Апрѣля 1871 г. торгу и на 8. число тогоже мѣсяца и года переторжкѣ, въ полдень, и изустно заявить свои предложенія, заранѣе представивъ въ палату, при просьбахъ виды о своемъ званіи и требуемые залоги на третью часть предлагаемой высшей суммы, наличными деньгами или законными процентными бумагами кредитныхъ установленій; или же подать, или прислать въ Курляндскую Казенную Палату, но отнюдь не позже 1 часа по полудни въ день торга, т. е. 5. Апрѣля 1871 г., запечатанныя о своихъ предложеніяхъ

объявленія, съ соблюденіемъ при этомъ правилъ, установленныхъ ст. 1907—1913 св. зак. гражд. т. X ч. I изд. 1857 г. При чемъ объявляется: что условія торговъ могутъ желающими быть разсматриваемы въ канцеляріи Казенной Палаты въ присутственные дни и часы, что по заключеніи переторжки никакія новыя предложенія отъ желающихъ приняты не будутъ, и что оброчная плата въ истекшемъ году составляла 7601 руб. № 2344. 3

г. Митава, 1. Марта 1871 г.

Der Kurländische Kameralhof fordert alle Diejenigen hierdurch auf, welche gesonnen sein sollten, unter den dafür bestätigten Bedingungen die Berechtigung zur **Erhebung der Chaussee-Steuer von den Reisenden** auf der ganzen durch das Kurländische Gouvernement führenden Strecke der Riga-Tauroggenschen Chaussée und zwar: von der Grenze des Livländischen Gouvernements über Mitau bis zur Grenze des Kownoschen Gouvernements, auf ein Jahr vom 1. Mai 1871 ab in Pacht zu nehmen, sich zu dem dieserhalb auf den 5. April 1871 anberaumten Torgtermine und dem auf den 8. desselben Monats und Jahres festgesetzten Peretorgtermine, Mittags, versehen mit den gehörigen Legitimationen und den erforderlichen Saloggen auf den dritten Theil der Meistbot-Summe, in baarem Gelde oder in gesetzlich zulässigen procenttragenden Werthpapieren der Credit-Anstalten, welche bei schriftlichen Gesuchen zeitig vorher bei dem Kameralhofe einzureichen sind, in dem Sitzungslocale dieser Palate zu melden und ihren Bot zu verlautbaren, oder aber ihre diesbezüglichen Angebote in versiegelten Couverts, jedoch nicht später als bis 1 Uhr Nachmittags am Tage des Torges, d. i. den 5. April 1871 unter Beobachtung der in den Art. 1907 bis 1913 Band X Thl. I des Swod der Civil-Gesetze (Ausgabe 1857) enthaltenen Bestimmungen, bei dem Kurländischen Kameralhofe zu verabreichen oder an denselben einzusenden. Wobei hinzugefügt wird: daß die den Torgen zu Grunde gelegten Bedingungen an den Sitzungstagen und Stunden in der Kameralhofs-Kanzellei eingesehen werden können, daß nach abgeschlossenem Peretorge weiter keine neue Angebote von den Licitanten werden entgegengenommen werden, und daß die in verflossenen Jahren gezahlte Pacht 7601 Rbl. betragen hat.

Mitau, den 1. März 1871. Nr. 2344. 3

Псковское губернское правленіе объявляетъ, что въ ономъ назначенъ торгъ, „19. Марта 1871 года," съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на поставку для ссыльныхъ и пересыльныхъ арестантовъ одежды: мѣшковъ 235, холщевыхъ онучъ 379 паръ, портковъ 299 и рубахъ мужскихъ 261, армяковъ 193, шапокъ 169, суконныхъ онучъ 69 паръ, кожанныхъ котовъ 489, рукавицъ 51, полушубковъ 51, шубъ 15, шерстяныхъ варегъ 72 и ремней съ пряжками 7. Желающіе принять на себя поставку сказанныхъ вещей приглашаются къ торгамъ съ надлежащими о своемъ званіи видами и благонадежными залогами, въ губернское правленіе, гдѣ могутъ видѣть и самыя кондиціи. № 1078. 3

Суд. прист. Великолуцкаго окружнаго суда Тыртовъ жительствующій въ городѣ Великихъ Лукахъ, на основаніи 1148 и 1149 ст. уст. гр. суд., объявляетъ, что „31. Мая 1871 года" въ 10 часовъ утра въ зданіи Великолуцкаго окружнаго суда будетъ продаваться съ публичнаго торга недвижимыя имѣнія, принадлежащія умершему подполковнику Ивану Петровичу и пом. Петру Александровичу Нечаевымъ состоящія: 1) изъ земли при сельцѣ Роговѣ съ отдѣльною при дер. Боково 1. и Боково 2. въ количествѣ 752 дес. 432 саж.; 2) земли состоящей въ пользованіи 58 душъ, временно обязанныхъ крестьянъ дер. Старинской, Боково 1. и Боково 2. въ количествѣ 348 дес.; 3) земли при деревнѣ Лосевѣ до 50 дес.; 4) земли состоящей въ пользованіи 5 душъ временно обязанныхъ кр. дер. Острова въ количествѣ 35 дес. и 5) земли состоящей въ пользованіи 15 душъ временно обязанныхъ кр. дер. Дмитрово и Новоселье въ количествѣ 90 дес. Имѣнія эти находятся въ Псковской губерніи Холомскаго уѣзда назначены въ продажу для удовлетворенія взысканія въ пользу дочери дѣйствительнаго статскаго совѣтника Анны Павловой Кафотыревой, за уплатою части, остальныхъ 12425 рублей $92\frac{1}{4}$ коп. и оцѣнены: 1) въ 2256 рублей; 2) въ 8423 рубля $33\frac{1}{3}$ коп.; 3) въ 300 рублей; 4) въ 531 рубль $71\frac{3}{4}$ коп. и 5) въ 1593 рубля 75 коп. съ каковыхъ суммъ и начнется торгъ каждой указанной части отдѣльно. Опись и другія бумаги относящіяся къ продаваемому имѣнію могутъ быть разсматриваемы всѣми желающими въ канцеляріи Великолуцкаго окружнаго суда. № 80. 2

Отъ С.-Петербургскаго губернскаго правленія объявляется, что по требованію окружнаго интендантскаго управленія Петербургскаго военнаго округа, для пополненія числящагося на купцѣ Жуковѣ взысканія въ количествѣ 22444 руб. 60 к. по поставкѣ сѣна и соломы для Софійскаго провіантскаго магазина, будетъ продаваться съ публичныхъ торговъ, принятое въ залогъ недвижимое имѣніе помѣщика Василія Александровича Кобылина, состоящее С.-Петербургской губерніи, Новоладожскаго уѣзда, 3 стана, заключающееся въ слѣдующихъ 5 участкахъ: первый: Первой части дер. Новины, при которой земли: удобной 912 дес. 1820 саж., неудобной 49 дес. 432 саж., изъ этого количества поступило въ надѣлъ крестьянамъ удобной 229 дес. 724 саж., неудобной 6 дес. 1265 саж., осталось въ непосредственномъ владѣніи помѣщика удобной 683 д. 1096 с. неудобной 42 д. 1567 саж. Второй участокъ состоитъ изъ деревни Кидебрѣ, въ которой земли удобной 196 дес. 2398 с., изъ коихъ поступило въ надѣлъ крестьянамъ 149 д. 1798 с. Третій участокъ заключается въ деревнѣ Пальгинѣ съ пустошами Леговичи, Подгорной, Люговичи. Боровья, Теренова, Логинова, Ляговичей и Боровежъ, въ которомъ всего земли удобной 4202 д. 1021 с., неудобной 793 д. 1196 с., изъ этого числа поступило въ надѣлъ крестьянамъ удобной 223 д. 1402 с., неудобной 8 д. 1818 саж. Четвертый участокъ заключается въ дер. Максимовъ дворъ, а по Мирскому названію Пилотовичи, въ коемъ земли всего 616 д. 2004 с., изъ коихъ поступило въ надѣлъ крестьянамъ 21 дес. 400 саж. Пятый участокъ заключается въ дер. Куйвинѣ, въ коей земли удобной 69 д. 291 с., неудобной 1 д. 310 саж. Всего во всѣхъ пяти участкахъ земли удобной 5374 д. 810 с. и неудобной 828 д. 1255 саж. Въ имѣніи этомъ протекаетъ рѣка Тикша, впадающая въ Оять и есть небольшія Озера Башмаково, Люговское и Кривое. Вся земля имѣнія оцѣнена по 1 руб. сер. за удобную десятину. Торги будутъ производиться на каждый участокъ отдѣльно; продажа назначена на „16. Апрѣля 1871 г." съ узаконенною чрезъ 3 дня переторжкою въ присутствіи С.-Петербургскаго губернскаго правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги, до продажи сей публикаціи относящіяся.

Января 12. дня 1871 года. № 891. 3

Отъ С.-Петербургскаго губернскаго правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената на пополненіе числящагося на дворянинѣ Доманіевскомъ взысканія за неисполненный подрядъ по вѣдомству Путей Сообщенія въ количествѣ 5434 руб. 60 коп. сер., будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ поступившее въ залогъ по означенному подряду недвижимое имѣніе титулярнаго совѣтника Василія Перфильева Глотова, состоящее С.-Петербургской губерніи, Лугскаго уѣзда, 1. стана, Красногорской выставки и заключающееся въ отхожей пустоши Клескуши, въ коей земли разнаго рода удобной и неудобной 1083 дес. 2288 саж., въ томъ числѣ: пахатной 20 дес. 1230 саж., сѣнокосной 16 дес. 1200 саж. и подъ дровянымъ лѣсомъ 1000 дес. 1520 саж.; пустошь эта состоитъ въ одной окружной межѣ и въ единственномъ владѣніи Глотова и оцѣнена въ 500 руб. сер. Продажа будетъ производиться въ срокъ торга „20. Апрѣля 1871 года" съ узаконенною чрезъ 3 дня переторжкою съ 11 часовъ утра въ присутствіи С.-Петербургскаго губернскаго правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги, до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 954. 3

Января 13. дня 1871 года.

Витебское губернское правленіе объявляетъ, что согласно представленію Лепельскаго уѣзднаго полицейскаго управленія и журнальному постановленію своему, 3. Декабря 1870 г. состоявшемуся, на удовлетвореніе долговъ помѣщика генералъ-лейтенанта Ѳедора Алексѣева Олохова: частныхъ, признанныхъ безспорными: титулярному совѣтнику Льву Сергѣеву Мордвинову 9000 руб. и дворянину Ѳаддею Дементьеву Богушевичу 11000 руб. съ процентами и неустойкою, а также публикаціонныхъ за припечатаніе объявленій о продажѣ имѣнія Вацлавово редакціи правительственнаго вѣстника 16 р. 80 к., Виленскаго вѣстника 11 руб. 90 коп. и губернскихъ правленій: Виленскаго 14 руб. 40 коп., Витебскаго, Минскаго, Ковенскаго и Гродненскаго каждой по 3 руб. 20 коп., кромѣ сего о казенныхъ долгахъ и недоимкахъ, числящихся на имѣніи Вацлавово и владѣльцѣ онаго, собираются свѣдѣнія, въ присутствіи сего правленія 31. Мая 1871 года, съ 11 часовъ утра, будетъ производиться торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу имѣнія Вацлавово съ фольварками Новины, Зуевщина, лѣсною дачею и застѣнками, принадлежащаго должнику Олохову, оцѣненнаго въ полномъ его составѣ въ 21,000 руб. Имѣніе Вацлавово состоитъ Витебской губерніи, Лепельскаго уѣзда во 2 станѣ, земли собственно въ имѣніи Вацлавово заключается: усадебной 12 дес., пахатной 200 дес., сѣнокосной 800 дес., подъ лѣсомъ дровянымъ и мелкимъ строевымъ 600 дес. и неудобной 408 дес.; въ фольваркахъ: Зуевщинѣ: усадебной 3 дес., пахатной 60 д., сѣнокосной 12 д., подъ дровянымъ лѣсомъ 8 дес., неудобной 25 дес., подъ отдѣльною лѣсною дачею строеваго и товарнаго лѣса 400 дес., Новинахъ: усадебной 4 дес., пахатной 45 дес., сѣнокосной 38 дес., неудобной 5 дес., подъ 6 усадьбами въ деревнѣ Завыдринѣ: усадебной 12 дес., пахатной 80 дес., сѣнокосной 28 дес., и неудобной 6 дес. 1460 саж., подъ 4 усадьбами въ деревнѣ Старомъ Селѣ: усадебной 3 дес., пахатной 30 дес., сѣнокосной болотной 12 д., въ застѣнкѣ Лапушницѣ: усадебной 2 дес., пахатной 20 д. и сѣнокосной 9 дес., подъ корчмою Лапушницы усадебной 1 дес., а всего всей земли состоитъ въ непосредственномъ распоряженіи владѣльца 2823 дес. 1460 саж. Въ имѣніи Вацлавово имѣются постройки: господскій домъ деревянный на каменномъ фундаментѣ, ледникъ каменный трехъ-этажный, коптильня деревянная, воловая деревянная мельница объ одномъ поставѣ, прачечная деревянная, кирпичная кузница, кирпичный погребъ, кирпичный амбаръ, два деревянныхъ амбара, на каменныхъ фундаментахъ, людская изба деревянная, птичій дворъ деревянный на каменномъ фундаментѣ, три сарая, для склада хлѣба въ снопахъ и сѣна, деревянныхъ, въ каменныхъ столбахъ, токъ кирпичный съ двумя реями, конюшня деревянная въ каменныхъ столбахъ, конюшня для рабочихъ лошадей деревянная и кирпичный заводъ. Въ имѣніи этомъ находится фруктовый садъ, въ немъ яблонь 290, грушъ 32, вишень 117, сливъ 18, крыжевнику 100 кустовъ, смородины 15, малины 20, порѣчекъ 100 кустовъ и черешней 10 деревъ. Постройки въ фольваркѣ Зуевщинѣ: изба деревянная, амбаръ деревянный на каменномъ фундаментѣ, токъ съ реею деревянный, сарай для склада сѣна и хлѣба и скотный дворъ. Въ фольваркѣ Новинахъ: изба деревянная на каменномъ фундаментѣ, сарай для склада хлѣба и сѣна деревянный на каменномъ фундаментѣ, амбаръ деревянный на каменномъ фундаментѣ, токъ съ реею деревянный и скотный дворъ деревянный. Въ застѣнкѣ Лапушницѣ: изба деревянная, амбаръ, скотный дворъ, токъ съ реею, два сарая и корчма деревянные. Въ деревнѣ Старомъ Селѣ: деревянная корчма. На усадьбѣ 1) изба деревянная, при ней амбаръ, скотный дворъ, сарай и токъ съ реею деревянные. На усадьбѣ 2) изба деревянная, при ней амбаръ, скотный дворъ, сарай и токъ съ реею деревянные. Въ лѣсной дачѣ Боръ: изба деревянная на двѣ половины и при ней сарай. Постройки въ усадьбахъ: въ деревнѣ Завыдринѣ: 1) изба, амбаръ, сарай, скотный дворъ: 2) изба деревянная, при ней амбаръ, скотный дворъ, сарай и рея съ токомъ; 3) изба, при ней амбаръ, сарай, скотный дворъ и токъ съ реею; 4) изба, амбаръ, сарай, скотный дворъ и токъ съ реею и 5) изба деревянная ветхая безъ надворныхъ строеній. Въ имѣніи Вацлавово имѣется также разнаго рода движимость.

Желающіе участвовать на торгахъ приглашаются въ губернское правленіе въ означенный день торга, гдѣ они могутъ разсматривать всѣ бумаги, къ сей продажѣ относящіяся.

Декабря 21. дня 1870 г. № 347. 1

Лифл. Вице-Губернаторъ **Ю. фонъ Кубе.**

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная Часть.

Nichtofficieller Theil.

Die Befruchtung der Blüthen unter Vermittelung der Insekten.

Von Ludwig Glaser.

Auf den Umstand der Blüthenbefruchtung durch Insekten ist man noch nicht sehr lange aufmerksam geworden, obgleich man Jahrtausende lang den ganzen Vorgang, so zu sagen, offen vor Augen hatte und ihn bei einiger Absicht leicht hätte bemerken können. Mit manchem Andern ist es ganz ähnlich zugegangen. Hat man doch z. B. seit dem Bestehen der Menschheit tagtäglich den Vorgang des Brennens vor Augen gehabt und bei jedem Athemzuge denjenigen Stoff in die Lunge geschafft, der alles Verbrennen und Athmen bedingt und unterhält und kennt man denselben doch erst seit noch nicht hundert Jahren! Haben doch seit Anbeginn Dämpfe den Menschen dieselbe Gewalt gezeigt, welche sie auch jetzt noch hervorbringen und hat man sie doch erst in diesem Jahrhundert recht zu benutzen, mittelst eigentlicher Dampfmaschinen zu großen Zwecken verwenden gelernt! Die in der Ueberschrift genannte Entdeckung ist fast ebenso neu, als die des Sauerstoffs und der Dampfmaschine. Sie wurde zuerst von Konrad Sprengel in seiner Schrift: „Das entdeckte Geheimniß der Natur im Bau und in der Befruchtung der Blumen (Berlin 1793)“ vor der naturwissenschaftlichen Welt ausgesprochen.

Entdeckungen in der Wissenschaft, wie überhaupt, werden gewöhnlich nicht ganz plötzlich gemacht, sondern kommen viel öfter nur allmälig zum Bewußtsein, zur allgemeinen Kenntniß, zur Anwendung und Benutzung, sowie zur Aufnahme in die Wissenschaft. Es ist wie mit einem großen Strom, dessen eigentliche Quelle man nicht angeben kann, da er sich aus vielen Quellen und unzähligen Bächen erst allmählig bildet und zusammensetzt. Zuverlässig weiß man jetzt, daß Amerika lange vorher gefunden war, ehe es Columbus entdeckte; ebenso soll das Schießpulver, die Buchdruckerkunst, der Compaß, das Porzellan, Glas u. s. w. schon andern Völkern im fernen Asien bekannt gewesen sein, ehe man diese Dinge in Europa erfand oder doch gebrauchen lernte und sie in allgemeine Aufnahme kamen. So haben auch sicher schon die Gärtner der alten Völker ihre Gedanken wegen Beförderung der Fruchtbarkeit der Obstbäume und Fruchtsträucher durch die Bienen und andere Insekten gehabt, welche sie die duftenden, honighaltigen Blüthen emsig besuchen sahen, ohne mit Klarheit und Bestimmtheit den Thatbestand zu erkennen, der nunmehr in neuerer Zeit als naturwissenschaftliche Errungenschaft festgestellt ist.

Wenn die Welt der Insekten auf der einen Seite hauptsächlich der Vegetation feindlich gegenübersteht und sich das Ungeziefer dadurch verhaßt macht, daß es die Hoffnung des Menschen auf reiche Ernten vielmals schmählich zu Schanden macht, indem seine jungen Bruten, die vom Landmann als „Würmer“ bezeichneten Larven, entweder die Knospen und Sprossen, oder die Blüthen und Aehren, die Stengel und Halme, oder die Früchte bei ihrer Entwickelung zerstören und ihren Unterhalt davon beziehen, so ist diese üble, dem Menschen nachtheilige und verdrießliche Sache theilweise doch auch wieder gut gemacht durch den das Pflanzenleben auf der andern Seite unterstützenden Umstand, daß Insekten die Verrichtung der Blüthentheile, ihre gegenseitige Befruchtung vermitteln und befördern helfen und dadurch die doppelte, fünffache und zehnfache Zahl der Früchte hervorbringen, in manchen Fällen die Befruchtung überhaupt nur möglich machen. Das Verhältniß des Ungezieferschadens wird hierdurch in den Augen Billigdenkender wesentlich geändert und die Härte dieses Naturzustandes gemildert, indem das Zerstören vieler Früchte durch die Insektenlarven nunmehr blos in dem Lichte einer Abschlagszahlung für geleistete Dienste erscheint.

Die wesentliche Vorbedingung für das Zustandekommen der Befruchtung ist, wie Seubert in seinem Lehrbuch der gesammten Pflanzenkunde (4. Aufl. 1866. S. 225) auseinandersetzt, „daß der im Innern der Staubeutel erzeugte Blüthenstaub auf die Narbe gelange. Der Zeitpunkt, in dem dies geschieht, trifft in der Regel mit dem der vollständigsten Entfaltung der Blüthe zusammen; dann öffnen sich die Fächer der Anthere und das aus den Pollenkörnern bestehende Pulver, welches ihren Inhalt bildet, verstäubt. Bei der großen Mehrheit der zwitterblüthigen Pflanzen wird das Gelangen des Pollens auf die Narbe dadurch sehr erleichtert, daß die Staubgefäße unmittelbar um die in der Mitte der Blüthe befindlichen Stempel herumstehen, so daß der ausfallende Blüthenstaub leicht auf die Narbe gelangt, um so mehr, als die Pollenkörner meist in außerordentlich großer Menge vorhanden sind und häufig durch das elastische Aufspringen der Antheren weit verstreut werden. Auch kommt es, z. B. bei der Parnassie und der Gartenraute, vor, daß sich die Staubgefäße abwechselnd über die Narbe beugen und in dieser Stellung ihren Blüthenstaub entleeren. Endlich spielen die Insekten, welche die Blüthen wegen des Pollens oder des meist an inneren, verborgenliegenden Theilen abgesonderten Honigsaftes besuchen, mittelst ihrer Bewegungen eine wichtige Rolle bei der Uebertragung des Pollens auf die Narbe. Diese Vermittelung der Insekten ist namentlich bei denjenigen Blüthen unerläßlich, wo besondere Organisationsverhältnisse das Gelangen des Pollens auf die Narbe erschweren, wie das u. A. bei den Orchideen und Asklepiadeen (Wachspflanzen) der Fall ist, deren Pollenkörner in compacten Massen zusammenhängen.“

Auch für alle diejenigen Pflanzen besonders, deren Blüthen getrennten Geschlechts sind, so daß also die männlichen und weiblichen Blüthentheile sich weit auseinander befinden, ist die Einwirkung der Insekten höchst wichtig, ja mitunter zur Befruchtung unbedingt erforderlich. Es gehören hierher fast alle Waldbäume und Sträucher, überhaupt die kätzchen- und zapfentragenden Holzgewächse, worunter nicht wenige, wie Nüsse, Eicheln, Eckern, Kastanien u. s. w., dem Menschen wichtige Früchte tragen; sodann von sonstigen Kulturpflanzen, z. B. der Hanf und der Hopfen, die Gurken und die Kürbisse. Diese letzteren würden keine Früchte tragen, wenn nicht Bienen und andere Honigsaft liebende Insekten aus einer Blüthe in die andere kröchen und den Blüthenstaub aus den männlichen auf die Narben in den weiblichen Blüthen hinübertrügen.

Aber auch für die meisten zweigeschlechtigen oder Zwitterblüthen, wie z. B. die der Obstbäume, Beerensträucher, Oelsamengewächse, die Schmetterlingsblüthen der Hülsenpflanzen u. s. f., ist zur vollkommenen Befruchtung aller Blüthen die Vermittelung der sie besuchenden und mit den staubigen Füßen und Rüsseln bearbeitenden Insekten erforderlich. Fehlen diese z. B. wegen mangelnden Sonnenscheins während der Blüthezeit, so bleiben unzählige Blüthen unbefruchtet und setzen nicht an. Dies ist vielfach der Grund, daß trotz reicher Blüthen in manchen Jahren, wo es an der belebenden, die Insekten anregenden Sonne fehlt, die Obsternte gering ausfällt, auch wenn der Ungezieferfraß eben nicht sehr stark statt stattfindet. Daß in Gewächshäusern, wo den Bienen und sonstigen Insekten der Zutritt verwehrt ist, viele Blüthen nie anzusetzen pflegen, beweist dasselbe.

Unter allen Insekten sind in dieser Beziehung die gewöhnlichen Honigbienen, sowie nicht minder eine Menge sonstiger großer und kleiner wilder Bienenarten (wie der dicken Hummeln und der verschiedenen kleinen Sand-, Ballen-, Seiden-, Blumen- oder Blatt- und andere Bienen) für die Blüthen der Fruchtbäume, der Beerensträucher und verschiedener Kulturgewächse von hoher Wichtigkeit. Die Aufstellung von Bienenständen in Gärten ist daher weit entfernt, den Gewächsen derselben zu schaden und dem Gewinn des Menschen aus denselben Eintrag zu thun, vielmehr ganz besonders geeignet, die Fruchtbarkeit der Blüthen zu befördern und so die Obst- und Samenerträge zu erhöhen. Mögen in den Kirsch-, Pflaumen-, Birn- und Apfelblüthen die Bienen sich nur recht herumtummeln, — dies bewirkt nur reiche Ernten, weil dann weit mehr von den zahllosen Blüthen tüchtig und gründlich befruchtet werden, kräftig ansetzen und dann dem Baum erhalten bleiben. Die Stachel- und Johannisbeerblüthen werden nach der Reihe einzeln alle von Hummeln und Bienen besucht, weil sie darin bequem zu reichlichem Honigsaft gelangen, darum pflegt davon auch nicht eine fehlzuschlagen.

(Schluß folgt.)

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Die Redaction der Livländischen Gouvernements-Zeitung zeigt hiermit an, daß bei Herrn U. Tergan in Dorpat alle für die **Gemeinde, Guts-Brennerei** und **Brennerei-Verwaltungen** nöthigen Blanquete vorräthig sind.

Die im Wendenschen Kreise und Ronneburgschen Kirchspiele belegene, gegenwärtig im Betriebe befindliche **Papierfabrik** nebst dazu gehörigen Appertinentien und ein gleichfalls dazu gehöriges wohlcultivirtes Landstück an 17 Loofstellen, welches Fabrikgeschäft sich seiner Lage nach auch zu andern Fabriks-Unternehmungen eignen möchte wird aus freier Hand **verkauft** und werden auf desfallsige Anfragen pr. Adresse Wenden in Ronneburg auch Auskünfte daselbst jeder Zeit ertheilt. 1

Die Ländereien eines im Pernau-Fellinschen Kreise belegenen Gutes, sammt dem zur Wirthschaft nöthigen Inventar, ist in Arrende zu vergeben durch

C. Bloßfeldt, in Fellin. 1

Zur **Führung von Rechtsgeschäften** empfiehlt sich und ist in solchen zu sprechen von 4—6 Uhr Nachmittags. **Th. Ewerth,**

Kreisgerichtssecretair und Hofgerichtsadvocat,
Haus Beckmann in der Botanischen Straße.

Dorpat im Februar 1871.

Ein Gut

in Kurland, von 700 Lofstellen Ackerareal, außerordentlich fruchtbaren Bodens, 23 Werst von der Riga-Dünaburgschen Eisenbahn belegen, wird in Arrende vergeben. Auskunft wird ertheilt in Riga, St. Petersburger Vorstadt, Ritterstraße Nr. 15, parterre. 1

Lager von

Superphosphat

mit Gehaltsgarantie,

in dem hier zu Lande bereits ein Jahrzehnt bekannten und bewährten Fabrikat von **Packard** in **Ipswich** und Lieferung jeglicher anderer künstlicher Düngmittel (Guano, Kali etc.)

P. van DYK, Riga.

Auf dem Gute **Soor Kirchspiel Luhde,** wird am Donnerstag den 15. April c. Vormittags von 10 Uhr ab, eine öffentliche Versteigerung verschiedener Wirthschaftsgeräthe, sowie einiger **Pferde** und **Pferdegeschirre,** einer **Dreschmaschine** nebst **Göpelwerk, Flachsbrechmaschine** rc. gegen zu leistende Baarzahlung stattfinden. 4

Anzeigen für Liv- und Kurland.

In der

Rigaer Portland- u. Roman-Cement-Fabrik auf Poderaa

finden solide, kräftige **Leute,** die mit Karren- und Schaufel zu arbeiten verstehen, **dauernde und einträgliche Accord-Arbeit.** Bevorzugt werden solche, die bereits auf Ziegeleien oder Cementfabriken thätig gewesen sind. Meldungen nimmt die Fabrik entgegen.

Fabrik-Verwaltung
C. Alphons Schmidt.

In der

Portland- und Roman-Cement-Fabrik auf Poderaa

wird für die Stelle eines **Untermeisters** ein tüchtiger, mit dem Mühlenbaufach vertrauter Müller gesucht; auch finden daselbst 2 zuverlässige Müllergesellen dauernde Beschäftigung. Meldungen nimmt die Fabrik entgegen.

Fabrik-Verwaltung
C. Alphons Schmidt.

Anzeige für Liv- und Kurland.

Zur **Aussaat** empfiehlt **Johannis-Roggen,** Kurländische weißblühende und blaublühende **Säleinsaat**

Carl Chr. Schmidt. 3.

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimation ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das Paßbüreau-Billet des Lutnikschen Ebräers Schewel Kalmann Jankeliowitsch Boner d. d. 3. Juni 1870 Nr. 706, giltig bis zum 9. März 1871.

Дозволено цензурою. Рига, 5. Марта 1871 г.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ.)